Dentflex



INSTRUÇÕES DE USO

Handbook Instructions • Instrucciones de Uso

CAVITADOR SÔNICO

Air Scaler • Cavitador Neumatico

O CAVITADOR SÔNICO
THE AIR SCALER / LO CAVITADOR NEUMATICO

O Cavitador Sônico é um acessório do equipo odontológico. Por ser um equipamento de fácil manuseio, pode ser acoplado a qualquer tipo de equipo, observando as orientações para o seu uso adequado.

The Air Scaler is one dental unit accessory. It is easy to handle this equipment, it may be coupled in any kind of unit, by following all the products directions for its adequate use.

El Cavitador Neumatico es un accesorio del equipo dental. Por ser un equipo de fácil manipulación, puede ser acoplado a cualquier tipo de equipo, siguiendo las orientaciones para su adecuado uso.

INDICAÇÕES E FINALIDADES
DIRECTIONS AND PURPOSE / INDICACIONES Y FINALIDAD

O equipamento é utilizado em tratamentos odontológicos, na profilaxia dental, na remoção de placas e cálculos supra e subgengivais, na remoção e diminuição do biofilme mineralizado e não mineralizado.

The equipment is used in dental treatment,dental prophylaxis, plaque removal and calculus above and subgingival, there is removal and reduction of biofilm mineralized and non-mineralized.

El equipo se utiliza en tratamientos dentales, profilaxis dental, eliminación de placa y cálculos supra e subgengival, hay una eliminación y reduccion de la biopelícula mineralizada y no mineralizada.



O equipamento deste manual só se destina a tratamentos odontológicos na medicina dental e só pode ser utilizado e instalado por profissional habilitado e capacitado na área odontológica. Não é permitida sua utilização para quaisquer outros fins. Sua utilização imprópria constitui uma fonte de perigo.

The Air Scaler is designated for dental procedures and can only be used and installed by a qualified and capacitated professional on dental area. Its use for any other purpose is not allowed. Handling it improperly constitutes a danger source.

El Cavitador Neumatico tiene su uso destinado solamente a tratamientos dentales y sólo puede ser utilizada por profesionales habilitados y capacitados en dicha área. No es permitido su uso para cualquiera otra finalidad. Su uso indebido constituye una fuente de riesgo y peligro.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	CAVFLEX 6000	
CONEXÃO *CONNECTION* **CONEXIÓN**	Borden	Midwest
ACOPLAMENTO ISO 9168 *COUPLING ISO 9168* **ACOPLAMIENTO ISO 9168**	**tipo 1/2 furos** *type 1/2 holes* **tipo 1/2 orificios**	**tipo 2/4 furos** *type 2/4 holes* **tipo 2/4 orificios**
FREQUÊNCIA *FREQUENCY* **FRECUENCIA**	3000 - 8000 Hz	
PESO *WEIGHT* **PESO**	51g	58g
PRESSÃO DE ENTRADA DE AR *AIR INLET PRESSURE* **PRESION DE ENTRADA DE AIRE**	32 - 36 PSI 2,2 - 2,4 bar	
PRESSÃO DA ÁGUA *WATER PRESSURE* **PRESIÓN DEL AGUA**	32 - 36 PSI 2,2 - 2,4 bar	
CONSUMO DE AR *AIR CONSUMPTION* **CONSUMO DE AIRES**	40 l/min + / - 2	

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

STORAGE AND TRANSPORT INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

O equipamento pode ser desinfectado com álcool 70º GL,aplicado sobre sua superfície através de um pano ou spray.

The equipment can be disinfected with alcohol 70° GL, applied on its surface with a cloth or spray.

El instrumento puede ser desinfectado con alcohol 70º GL, aplicándolo sobre su superficie con un paño o spray.



Não lubrificar o Cavitador Sônico.
Do not lubricate the Air Scaler.
No se debe lubrificar el Cavitador Neumatico.



Não lavar o instrumento em limpadores ultra-sônicos.
Do not clean the equipment using ultra sonic cleaners
No se debe lavar el instrumento en limpiadores ultrasónicos



O instrumento deve ser esterilizado antes e após cada tratamento. Acondicionar o produto em embalagem para esterilização e dispor somente em autoclave a uma temperatura de no máximo 135º C e 2,2 Bar.

The equipment must be sterilized before and after each treatment. Pack the product in packaging for sterilization and dispose only in an autoclave at a maximum temperature 135° C and 2.2 Bar.

El instrumento debe ser esterilizado antes y después de cada tratamiento. Empacar el producto en envases para esterilización y desechar solo en autoclave a temperatura máxima 135º C y 2,2 Bar.



Antes da primeira colocação em serviço é necessário esterilizar o instrumento. Usar ar comprimido seco, filtrado e isento de óleo.

Sterilize the equipment before using it for the first time. Use compressed dry air, filtered and with no oil.

Antes de su primer uso es necesario esterilizar el instrumento. Usar aire comprimido seco, filtrado y exento de aceite.



Usar somente água destilada.
Use only distilled water.
Se debe usar sólo agua destilada.

Manter em local protegido do sol, calor, poeira e umidade;
Manter em local distante de produtos químicos e agentes de limpeza;
Realizar o transporte somente em sua respectiva embalagem;
Temperatura ambiente (transporte e armazenagem): -10ºC a 55ºC;
Umidade relativa do ar (transporte e armazenagem): 0% a 85%;
Pressão atmosférica: 70kPa a 106kPa;
Empilhamento máximo: 8 unidades.

Keep in a place protected from the sun, heat, dust and humidity;
Keep away from chemicals and cleaning agents;
Carry out the transport only in its respective packaging;
Ambient temperature (transport and storage): -10ºC to 55ºC;
Relative air humidity (transport and storage): 0% to 85%;
Atmospheric pressure: 70kPa to 106kPa;
Maximum stacking: 8 units.

Mantener en un lugar protegido del sol, calor, polvo y humedad;
Mantener alejado de productos químicos y agentes de limpieza;
Realizar el transporte únicamente en su respectivo embalaje;
Temperatura ambiente (transporte y almacenamiento): -10ºC a 55ºC;
Humedad relativa del aire (transporte y almacenamiento): 0% a 85%;
Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa;
Apilamiento máximo: 8 unidades.

Conexão do Cavitador Sônico ao Equipo

Connecting Air Scaler to the Unit - Conexión de lo Cavitador Neumatico al Equipo

1 – Encaixe o equipamento ao terminal do equipo odontológico observando a orientação dos dutos.

1 – Fit the Air Scaler to the unit's terminal observing the ducts direction.

1 – Encaje el equipo al Terminal del equipo dental siguiendo la orientación de los conductos.

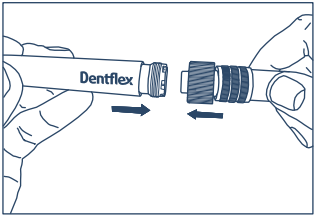

Fig. 1 - Encaixe ao Terminal do Equipo.

Fig. 1 - Fit it to the Unit Terminal.

Fig. 1 - Encaje al Terminal del quipo.

2 – Rosquear a extremidade do terminal do equipo odontológico para fixar o equipamento.

2 – Screw the unit's terminal extremity to get fixed to the equipment.

2 – Para fijar el equipo, atornille la extremidad del Terminal del equipo dental.

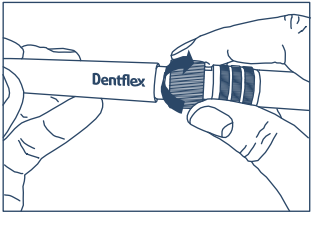

Fig. 2 - Modo de Fixação.

Fig. 2 - Setting Way.

Fig. 2 - Modo de Fijación.

1- O terminal do equipo odontológico deve ser fabricado de acordo com a norma ISO 9168.
1- The dental unit's terminal must be manufactured in accordance with ISO 9168 norm.
1- El Terminal del equipo dental debe estar fabricado de acuerdo con la norma ISO 9168.

PONTAS
TIPS / PUNTAS

O Cavflex 6000 acompanha 2 pontas universais do tipo Pério SUPRA.
The Caviflex 6000 accompanies 2 universal tips type Perio SUPRA.
El Caviflex 6000 acompaña 2 de tipos de punta universal Perio SUPRA.

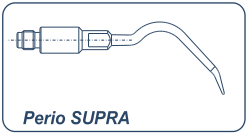

Fig. 3 - Ponta pério SUPRA
Fig. 3 - Tip perio SUPRA
Fig. 3 - Punta perio SUPRA

Ponta universal, indicada para a execução de trabalhos em todas as superfícies dos dentes.
Universal tip, suitable for accomplishing works on all surfaces of teeth.
Punta universal, indicada para la ejecución de trabajos en todas las superficies de los dientes.

As pontas Pério SUB e Pério E são opcionais e não acompanham o produto.
The tips Perio SUB and Perio E are optional and do not come with the product.
Las puntas Perio SUB y Perio E son opcionales y no vienen con el producto.

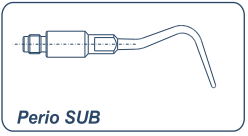

Fig. 4 - Ponta pério SUB
Fig. 4 - Tip perio SUB
Fig. 4 - Punta perio SUB

Ponta indicada para trabalhos subgengivais profundos, em remoção de pinos, cimentos, etc.
Tip suitable for deep subgingival works on pins and cements removal, etc.
Punta indicada para trabajos subgingivales profundos, en eliminación de alfileres, cementos, etc.

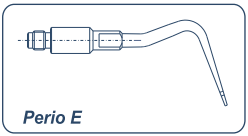

Fig. 5 - Ponta pério E
Fig. 5 - Tip perio E
Fig. 5 - Punta perio E

Indicada para trabalhos nas faces vertibulares, linguais ou cervicais dos dentes anteriores.
Suitable for work on vestibular, lingual or cervical faces of the anterior teeth.
Indicada para trabajos en las faces vertibulares, linguales o cervicales de los dientes anteriores.

Troca das pontas
Change of tips - Troca de las puntas

1 - Encaixe a chave na ponta (fig. 6).
1 - Insert the key in the tip (fig. 6).
1 - Encaje la llave en la punta (fig. 6).

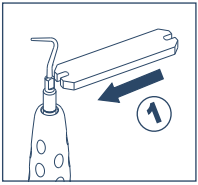

Fig. 6 - Colocando a chave.
Fig. 6 - Putting the key.
Fig. 6 - Metiendo la llave.

2 - Para soltar a ponta, segure o equipamento e gire a chave no sentido anti-horário (fig. 7).
2 - To release the tip, hold the equipment and turn the key counter-clockwise (fig. 7).
2 - Para soltar la punta, sujete el equipo y gire la llave en sentido sentido anti-horario (fig. 7).

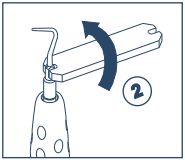

Fig. 7 - Soltando a ponta.
Fig. 7 - Releasing the tip.
Fig. 7 - Soltando la punta.

3 - Agora para fixar a ponta, segure o equipamento e gire a chave no sentido horário (fig. 8).

3 - Now to fix the tip, hold the equipment and turn the key clockwise (fig. 8).

3 - Ahora, para fijar la punta, sujete el equipo y gire la llave en sentido horario (fig. 8).

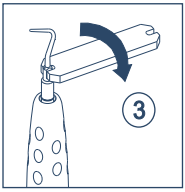

Fig. 8 - Fixando a ponta.
Fig. 8 - Fixing the tip.
Fig. 8 - Fijando la punta.

PROTEÇÃO AMBIENTAL
ENVIRONMENTAL PROTECTION / PROTECCIÓN AMBIENTAL

Como qualquer outro aparelho eletromédico, o Cavflex 6000 é composto de diversos materiais, como metais, borrachas, etc. Por isso, com o intuito de evitar contaminação ambiental ou o uso indevido do equipamento após a inutilização, o mesmo deve ser descartado em local apropriado (seguindo a legislação local para condições de descarte de resíduos).

Like any other electromedical device, Cavflex 6000 is composed of several materials, such as metals, rubbers, etc. Therefore, in order to avoid environmental contamination or the improper use of the equipment after its destruction, it must be disposed of in an appropriate place (following local legislation for waste disposal conditions).

Como cualquier otro dispositivo electromédico, el Cavflex 6000 está compuesto por varios materiales, como metales, cauchos, etc. Por lo tanto, para evitar la contaminación ambiental o el uso inadecuado del equipo después de su destrucción, debe eliminarse en un lugar adecuado (siguiendo la legislación local para las condiciones de eliminación de residuos).

BIOCOMPATIBILIDADE
BIOCOMPATIBILITY / BIOCOMPATIBILIDAD

A Dent-Flex Ind. e Com. Ltda: Declara que os materiais utilizados em suas Partes Aplicadas (conforma a norma NBR IEC 60601-1) no Cavflex 6000 têm sido amplamente utilizados na área odontológica ao longo dos anos, garantindo a sua biocompatbilidade. Além disso, os itens consumíveis do equipamento são: água destilada e ponta.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: It declares that the materials used in its Applied Parts (according to the NBR IEC 60601-1 standard) in Cavflex 6000 have been widely used in the dental field over the years, guaranteeing its biocompatibility. In addition, the consumable items of the equipment are: distilled water and tip.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: Declara que los materiales utilizados en sus Piezas Aplicadas (según la norma NBR IEC 60601-1) en el Cavflex 6000 han sido ampliamente utilizados en el campo odontológico a lo largo de los años, garantizando su biocompatibilidad. Además, los consumibles del equipo son: agua destilada y punta.

MANUTENÇÃO CORRETIVA
CORRECTIVE MAINTENANCE / MANUTENCIÓN CORRECTIVA

Todas as recomendações de utilização se encontram neste Manual, mas se apresentar algum problema ou mau funcionamento for detectado entre em contato com o Centro de Suporte Técnico Dentflex para realizar a correção do problema. Não tente abrir o produto e/ou consertá-lo sozinho ou com auxílio de pessoas não treinadas/autorizadas para tanto, isto pode agravar o problema ou até mesmo gerar falhas que possam comprometer a segurança do produto.

All recommendations for use are found in this Manual, but if any problems or malfunctions are detected please contact the Dentflex Technical Support Center to correct the problem. Do not attempt to open the product and / or repair it yourself or with help of persons not trained / authorized to do so, this may aggravate the problem or even generate faults that could compromise product safety.

Todas las recomendaciones de uso se encuentran en este manual, pero si se presenta algún problema o si se detecta mal funcionamiento que se ponga en contacto con el Centro de Soporte Técnico Dentflex para realizar la corrección del problema. No intente abrir el producto y / o repararlo por sí mismo o con ayuda de personas no entrenadas / autorizadas para ello, esto puede agravar el problema o incluso generar fallas que puedan comprometer la seguridad del producto.

SENSIBILIDADE A CONDIÇÕES AMBIENTAIS PREVISÍVEIS EM SITUAÇÕES DE USO

SENSITIVITY TO PREDICTABLE ENVIRONMENTAL CONDITIONS NORMAL USE SITUATIONS

SENSIBILIDAD A CONDICIONES AMBIENTALES PREDECIBLES EN SITUACIONES DE USO NORMAL

O Cavflex 6000 foi projetado para ter um nível de ruído máximo de 80 dB, desde que seja instalado, mantido limpo e conservado, transportado e operado conforme essas instruções de uso.

The Cavflex 6000 was designed to have a maximum noise level of 80 dB, as long as it is installed, kept clean and maintained, transported and operated according to these use instructions.

Lo Cavflex 6000 fue diseñado para tener un nivel máximo de ruido de 80 dB, siempre que se instale, mantenga limpio y conservado, transportado y operado de acuerdo con estas instrucciones de uso.

GARANTIA

WARRANTY / GARANTÍA

Para informações sobre o prazo de garantia, vide o certificado do produto. Este produto é garantido contra defeitos de fabricação a partir da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Motivos de perda da garantia:

- Instalação e/ou operação em desacordo com este Manual;
- Queda;
- Danos ao acabamento externo e/ou acessórios aos quais o fabricante não houver dado causa.

For warranty's information see the certificate of the product. The warranty's product covers manufacture defects counted from the date of sale to the first client or the delivery of the warranty certificate. The warranty becomes invalid in case any of the following situations is verified:

- *Installation and/or operation in disagreement with this manual;*
- *Fall;*
- *Damages to the external finishing and/ or accessories whose the manufacturer has not given any cause.*

Para informacciones sobre la garantía vea el certificado del producto. Este producto posee una garantía contra defectos de fabricación a contar de la fecha de emisión de respectiva Boleta Fiscal de Venta, para el primer propietario o a contar de la entrega del certificado de garantía. Motivos de pérdida de la garantía:

- Instalación y operación en desacuerdo con este Manual;
- Golpes por caídas;
- Daños a las terminaciones externas y accesorios los cuales el fabricante no haya dado acuso.

CENTRO DE SUPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

AUTHORIZED TECHNICAL SUPPORT CENTER/CENTRO DE SOPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

Com o propósito de oferecer um serviço que garanta 100% de satisfação, APRESENTAMOS ao cliente o Centro de Suporte Técnico Dentflex, uma inovação no atendimento que veio para proporcionar agilidade, segurança e transparência no processo de manutenção de seu produto Dentflex. Contamos com uma infraestrutura e equipe de profissionais qualificados, garantindo a mais completa assistência técnica para toda linha de produtos Dentflex.

- Técnicos e engenheiros capacitados;
- Maquinários e equipamentos de última geração;
- Componentes originais.

Para utilizar o serviço oferecido pelo Centro de Suporte Técnico Dentflex entre em nosso site: Serviços/Assistência da Fábrica - www.dentflex.com.br/assistencia-tecnica-diretamente-da-fabrica e siga o passo a passo informado.
Em caso de dúvidas, entre em contato conosco:
E-mail: sac@dentflex.com.br / Telefones (16) 99404-4435 e (16) 2133-0000.

With the purpose of offering a service that guarantees 100% satisfaction, we present to the customer the Dentflex Technical Support Center, an innovation in the service that came to provide agility, safety and transparency in the maintenance process of your Dentflex product. We have an infrastructure and a qualified professionals' team, guaranteeing the most complete technical assistance for the entire Dentflex product line.

- *Trained technicians and engineers;*
- *Last generation machinery and equipment;*
- *Original components.*

To use the service offered by the Dentflex Technical Support Center, please, contact us: E-mail: sac@dentflex.com.br / Phones: + 55 (16) 9 9404-4435 and + 55 (16) 2133-0000.

Con el propósito de ofrecer un servicio que garantice el 100% de satisfacción, presentamos al cliente el Centro de Soporte Técnico Dentflex, una innovación en el servicio al cliente que vino para proporcionar agilidad, seguridad y transparencia en el proceso de mantenimiento de su producto Dentflex. Contamos con una infraestructura y equipo de profesionales calificados, garantizando la más completa asistencia técnica para toda la línea de productos Dentflex.

- Técnicos e ingenieros capacitados;
- Máquinas y equipos de última generación;
- Componentes originales.

Para utilizar el servicio ofrecido por el Centro de Soporte Técnico Dentflex, por favor, entre en contacto con nosotros: E-mail: sac@dentflex.com.br
Teléfonos: + 55 (16) 9 9404-4435 y + 55 (16) 2133-0000.

REGISTRO ANVISA / MS: 10427109006
Técnico Responsável/Techical Manager/Responsable Técnico:
Eng. Alan Trevizani Chiappa - CREA-SP-N° 5061315280

REVISÃO / REVEW / RESIÓN: 12

Dentflex



Dentflex Indústria e Comércio Ltda.
Av. Thomaz Alberto Wately, 670 - Parque Industrial Tanquinho
CNPJ: 66.818.360/0001-03 - Inscrição Estadual: 582.312.326.113
Cep/Zip Code/Código Postal: 14075-380
Ribeirão Preto/São Paulo - Brasil

Fone/Phone/Teléfono: +55 16 2133.0000
Fax/Fax/Fax: + 55 16 2133.0008
dentflex@**dentflex.com.br**

Fabricado no Brasil - Made in Brazil - Hecho en Brasil
www.dentflex.com.br
dentflex.com.br